



ΕΤΟΣ 65ον

23 Ιουλίου 2017

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 30 (3347)

ΑΝΟΧΗ ΚΑΙ ΑΓΑΠΗ

Μέ πολύ ὁμορφο τρόπο, ἀγαπητοὶ ἀδελφοί, ὁ Ἀπόστολος σήμερα μᾶς ἐξηγεῖ πῶς οἰκοδομεῖται ἡ Ἐκκλησία, ὅταν τὰ ζωντανά μέλη της ἀγωνίζονται νά δείχνουν ἀνοχή καί μακροθυμία στίς δυσκολίες τοῦ πληθίου, νά τόν βλέπουν πάντοτε μέ συμπάθεια, ὥστε στό τέλος ἡ ἀγάπη, ὡς εὐλογία καί ἐνέργεια τοῦ Θεοῦ, νά συγκρατεῖ ὅλους. Ὅλοι νά αἰσθάνονται καί νά ἀποτελοῦν ἕναν ἄνθρωπο, συγκροτημένοι σέ ἕναν ἄνθρωπο.

Τά ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων

Γιά νά συνδράμεις ἐν Χριστῷ τόν πλησίον, μέλος Χριστοῦ κι αὐτός, πρέπει νά βγεῖς ἀπό τόν ἑαυτό σου, τή φιλαυτία σου. Παράδειγμά μας ἀποτελεῖ ὁ ἴδιος ὁ Χριστός, ὁ Ὅποιος «κένωσε», ἄδαισε τόν ἑαυτό Του καί ἀπό Θεός ἐγίνε ἀνθρώπος γιά νά μᾶς συναντήσει καί νά μᾶς σώσει. Δέν δίστασε, ἀντί νά τιμᾶται καί νά ἐπαινεῖται ἀπό τοὺς ἀνθρώπους, νά ἀντιμετωπίσει ἐκ μέρους τους ἀκόμη καί τόν ἐπινειδιστο σταυρικό θάνατο, διψώντας τή σωτηρία μας. Ἀφορμώμενος ὁ Παῦλος ἀπό τὰ παθήματα τοῦ Χριστοῦ, γιά νά μᾶς ἐμπνεύσει, μνημονεῖ τόν Ψαλμωδό, εἰδικότερα στό σημεῖο ἐκεῖνο ὅπου λῆει ὁ Χριστός ἀπευθυνόμενος στόν Πατέρα Του, ὅτι «οἱ ὕβρεις καί οἱ βλασφημίες ἐκεῖνων πού σέ βλασφημοῦν, ἔπασαν πάνω μου» (68,10).

Εἶναι ἀκατόρθωτο νά βοηθήσουμε τόν πλησίον μας στήν ὅποια δυσκολία του καί νά τόν ἀνεχθοῦμε, χωρίς τή βοήθεια τοῦ Χριστοῦ: ἀπελεύθεροι ἀπό τὰ ἰζήματα τοῦ ἐγωισμοῦ, ἀβαρεῖς, νά παραδινόμαστε στή χάρη Του. Στήν πνευματική ζωή θά πάρουμε πολλὰ μαθήματα ἀπό τή θεία Χάρη, ἡ ὅποια σάν φιλόστοργη μητέρα, ἀλλοτε θά μᾶς θάλλει καί θά μᾶς παρηγορεῖ καί ἀλλοτε θά «συστέλλεται», θά «ἀποσύρεται» ὅπως λῆμε ἀνθρωποπαθῶς, γιά νά μάθουμε τόν πνευματικό πόλεμο καί νά γίνουμε δόκιμοι ἀγωνιστές. Ἔτσι, γνωρίζουμε οἱ ἴδιοι τήν ἀδυναμία μας καί τὰ ἀσθενήματά μας καί, μαθαίνοντας ἀπ' ὅσα «πά-



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ρωμ. ιε' 1-7)

Ἐποδοχή τῶν συνανθρώπων μας

Ἄδελφοί, ὀφείλομεν ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν. Ἐκαστος γὰρ ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω εἰς τὸ ἀγαθὸν πρὸς οἰκοδομίην· καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρρεσεν, ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Οἱ ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ' ἐμέ. Ὅσα γὰρ προεγράφη, εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν προεγράφη, ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν. Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως δῶν ὑμῖν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν, ἵνα ὁμοθυμαδὸν ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ πατέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς εἰς δόξαν Θεοῦ.

θαμε» στὸν πνευματικὸ ἀγώνα, ἐκζητοῦμε διαρκῶς τὴ βοήθεια τοῦ Θεοῦ ἐλέους. Τότε συντελοῦμε στὸ καλὸ τοῦ συνανθρώπου μας καὶ τὸν οἰκοδομοῦμε στὴν ἀρετή. Αὐτὸ θὰ ἔχει σάν ἀποτέλεσμα καὶ τὴ δική μας οἰκοδομὴ καὶ πνευματικὴ προκοπή.

Μελέτη τῶν Γραφῶν

Θησαυρὸς εἶναι ἡ ἀγία Γραφή. Ἐμποτισμένη στὴ χάρις τοῦ Ἁγίου Πνεύματος εἶναι καὶ, μελετώντας τὴ θεάρεστα, δηλαδή προσπαθώντας μὲ τὴ ζωὴ μας νὰ ἐφαρμόσουμε τίς ἐντολές τοῦ Θεοῦ, οἱ ὁποῖες εἶναι ἄριστο γιαντρικὸ γιὰ τὰ ποικίλα ψυχικά, πνευματικά, ἐνδεχομένως καὶ σωματικά παθήματα καὶ ἀσθενήματά μας, γινόμαστε ὄριμοι πνευματικά, σκεύη εὐχρηστα πρὸς διακονίαν τοῦ πλησίον. Πραγματοποιώντας ἀνακουφιστικούς περιπάτους στοὺς χλιοερούς καὶ δροσερούς λειμῶνες τῶν Γραφῶν, μὲ διάθεση μαθητείας στὰ ὅσα οἱ Πατέρες μας μᾶς ἐξηγοῦν, δεχόμεστε τὰ γόνιμα δῶρα τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς ἀνωθεν παρηγορίας. «Κρυπτόμενη» ἡ θεία Χάρις πίσω ἀπὸ κείμενα, ἔρχεται καὶ παρηγορεῖ, παρακαλεῖ τὴν ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα μας καὶ ἐπιπλέον μάλιστα πληροφορεῖ τὸν νοῦ καὶ τὴν καρδιά μας, ὁ Χριστὸς πού συνεκφέρεται Ζῶν μὲ τίς λέξεις, ὅτι ἡ Ἀλήθεια δέν μπορεῖ νὰ εἶναι ἀλλήλη ἀπὸ Ἐκεῖνον. Ἔτσι στερεωνόμαστε στὸν Χριστὸ καὶ στὴν Ἐκκλησίαν Του, ὡς λίθοι οἰκοδομῆς μὲ μία γνώμη, μία καρδιά.

Ἔτσι ὁ ἄνθρωπος ζεῖ καὶ κινεῖται καὶ ὑπάρχει τριαδικῶς. Ὅπως τὰ τρία πρόσωπα τῆς Ἁγίας Τριάδος εἶναι ἕνας Θεὸς κατὰ τὴν οὐσία, ἔτσι καὶ ὅλοι οἱ ἄνθρωποι γίνονται ἕνας ἄνθρωπος κατὰ τὴν οὐσία, καὶ αὐτὸ εἶναι ἡ ἐκκλησιαστικὴ ἐμπειρία τοῦ «ὁμοθυμαδόν» καὶ «ἐν ἐνὶ στόματι». Ὅλοι μαζί, σάν ἕνας ἄνθρωπος, μὲ ἕνα στόμα. Ἀνυμνοῦμε καὶ δοξάζουμε μὲ μία ψυχὴ σὲ ἕνα Σῶμα τὸν ὑψιστὸ Θεό, ὁ ὁποῖος εἶναι Θεὸς τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ὡς πρὸς τὴν ἀνθρώπινη φύση του καὶ Πατέρα Του κατὰ τὴ θεία Του φύση.

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ἐμεῖς οἱ δυνατοί πρέπει νά βαστάζωμεν τὰς ἀδυναμίας τῶν ἀδυνάτων καί νά μῆ περιοριζώμεθα εἰς ὅσα εἶναι ἀρεστά εἰς τόν ἑαυτόν μας. Ὁ καθένας ἀπό μᾶς ἄς φροντίζη νά εἶναι ἀρεστός εἰς τόν πλησίον διὰ τό καλόν του καί τήν οικοδομήν του, διότι καί ὁ Χριστός δέν ἐζήτησε ἐκεῖνα πού ἦσαν ἀρεστά εἰς τόν ἑαυτόν του, ἀλλά, καθώς εἶναι γραμμένον, Αἱ ὕβρεις τῶν ὕβριστῶν σου ἔπεσαν ἐπάνω μου. Διότι ὅσα προεγράφησαν, ἐγράφησαν γιά τήν διδασκαλίαν μας ὥστε διὰ τῆς ὑπομονῆς καί τῆς παρηγορίας πού δίνουν αἱ γραφαί νά διατηροῦμεν τήν ἐλπίδα. Καί εἶθε ὁ Θεός πού εἶναι ἡ πηγή τῆς ὑπομονῆς καί τῆς παρηγορίας νά σᾶς ἀξιώσῃ νά ἔχετε τό ἴδιο φρόνημα μεταξυ σας κατὰ τό ὑπόδειγμα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὥστε ὅλοι μαζί μέ μιά ψυχή καί μέ ἓνα στόμα νά δοξάζετε τόν Θεόν καί Πατέρα τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ. Διά τοῦτο ὁ ἓνας νά δέχεται τόν ἄλλον, ὅπως καί ὁ Χριστός σᾶς ἐδέχθηκε διὰ νά δοξασθῇ ὁ Θεός.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλη, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

Ἄναηλιόωτη ἡ παύλεια ἐμπειρία μέσα στή θεία Λειτουργία

Αὐτή ἡ πραγματικότητα πού ἐκφράζει ὁ ἀπόστολος Παῦλος μέ τή λέξη «ὀμοθυμαδόν» βιώνεται μέσα στήν ὀρθόδοξη θεία Λειτουργία, ὅπου ὅλοι οἱ κοινωνοῦντες τῶν ἀχράντων μυστηρίων γινόμαστε συγγενεῖς ἐξ αἵματος. Σήμερα, ἐποχή ἐκπτώσεων σέ κάθε τομέα, εἶναι περισσότερο ἀναγκαῖο ἀπό ποτέ, νά γίνουμε λειτουρηγμένοι ἄνθρωποι γιά νά δώσουμε ἀληθινή, ἐγγυημένη παρηγοριά, παρηγοριά Χριστοῦ στόν ταλαιπωρημένο, ποληλαπλῶς κακοποιημένο καί «ἀναιμικό» πνευματικά ἄνθρωπο τῶν ἡμερῶν μας.

Ἄρα, νά ἀγωνιζόμαστε, ἀδελφοί, νά ζοῦμε ἐκκλησιαστικά, ὄχι νά θρησκευοῦμε ἰδιωτικά, ἐγκλιωβισμένοι μέσα σέ ἐγωιστικά σχήματα θρησκευτικῆς αὐτοδικαιώσεως πού διασώζουν τό ἐγώ, ἀλλήλα πού τελικά πνίγουν τόν ἄνθρωπο μέσα στό τέλημα τῆς αὐταρέσκειας, ντύνοντας τήν ὄλη αὐτή προσπάθεια μέ τόν πλανερὸ μανδύα μιᾶς κάποιας «πνευματικότητας». Ἡ ὑπακοή στήν Ἐκκλησία, ἡ τήρηση τῶν συμβουλιῶν καί τῶν πνευματικῶν νουθεσιῶν τοῦ πνευματικοῦ πατέρα, θραύουν τόν σκληρὸ πυρήνα τοῦ ἐγώ, καί ὁ ἄνθρωπος βγαίνει στά πηλατώματα τῆς πίστεως, ὅπου ἀφήνεται σάν τό παιδί καί ἀναπνέει ἄλλο ἀέρα, τόν ἀέρα τῆς ἐν Χριστῷ ἐλευθερίας. Ἄν καί πολλῆς φορές ὁ παλαιός τοῦ ἄνθρωπος τοῦ προξενεῖ πολλὰ προβλήματα, ἡ μνήμη –ἔστω– αὐτῆς τῆς χαρᾶς καί αὐτῆς τῆς χάριτος δέν τόν ἐγκαταλείπει καί, ἄλλοτε σέ ὕφεση, ἄλλοτε σέ ἔξαρση ἐνθουσιασμοῦ ἀγωνίζεται νά θέσει ὀλάκερο τόν ἑαυτό του στήν ὑπηρεσία τοῦ Χριστοῦ καί τοῦ Ἀνθρώπου μέσα στήν Ἐκκλησία.

23 Ἰουλίου 2017: ΚΥΡΙΑΚΗ Ζ΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ
Φωκᾶ ἱερομάρτυρος. Ἰεζεκιήλ τοῦ προφήτου (600 π.Χ.).
Πελαγίας ὁσίας τῆς ἐν Τήνῳ († 1834).
Ἦχος: πλ. β΄ – Ἐωθινόν: Ζ΄ – Ἀπόστολος: Ρωμ. ιε΄ 1-7 – Εὐαγγέλιον: Μαθθ. θ΄ 27-35.
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 30 Ἰουλίου, Η΄ Ματθαίου.
Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. α΄ 10-17 – Εὐαγγέλιον: Μαθθ. ιδ΄ 14-22.

Ἔτσι, ἀφήνει χώρο νά κυοφορηθεῖ ἡ χάρις μέσα του, καί, μέ τή χάρις αὐτή τοῦ Χριστοῦ «διώχνει» καί τά πάθη τοῦ διπλανοῦ του ἀνθρώπου καί τόν ἀνακουφίζει. Ἔτσι, μαθαίνει ὅπως καί ὁ ἀπόστολος Παῦλος, νά μὴν ζεῖ αὐτός, ἀλλῆλᾶ νά ζεῖ ὁ Χριστός μέσα του. Ἀμήν.

Ἄρχιμ. Ἐ.Τ.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ
ΠΑΛΑΙΑΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ
Γένεσις - Ἔξοδος - Λευϊτικόν - Ἀριθμοί
Δευτερονόμιον - Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ - Κριταί καί Ρούθ
Α΄ Βασιλειῶν - Β΄ Βασιλειῶν - Γ΄ Βασιλειῶν
(Κείμενο - Μετάφραση - Ἀνάλυση - Σχόλια)
ὑπό Ἱερεμίου Φούντα,
Μητροπολίτου Γόρτυνος καί Μεγαλοπόλεως,
Καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν.
➔ Κυκλοφορήθηκε καί ὁ δέκατος τόμος: Γ΄ Βασιλειῶν
➔ Ἡ ἔκδοσις τῆς σειρᾶς συνεχίζεται



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος
(www.ecclesia.gr)

«ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδόσις - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξις, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίτισις, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΠΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr